Schaarbeek info 134

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD I 20/06/2011

Produit par
Opmaak
Vlan Bruxelles



Le programme de la Fête de la Cerise

(p. 6)

Het programma van het Kriekenfeest

(p. 7)

Le 25 et les 26 juin, venez faire la fête avec nous !

La Fête de la Cerise au Parc Josaphat… c'est reparti !

Les travaux sont en effet terminés, le parc a retrouvé tout son lustre. Vous attendiez cela avec impatience. Vous reprenez aujourd'hui possession d'un lieu symbolique, un lieu de loisir et de plaisir qui, pour de nombreux Schaerbeekois constitue leur jardin. Nul doute que la convivialité et la joie seront au rendez-vous.

C'est la raison pour laquelle nous vous invitons à y faire la fête. Déjà, le 25 juin, je vous donne rendez-vous à tous, dès 19h pour un grand bal aux lampions qui sera suivi d'un superbe feu d'artifice lancé à 23h. Retour au calme pour la nuit, jusqu'au lendemain, dimanche, grande journée de la Fête de la Cerise. La fête des familles, des petits et des grands. Vous en trouverez tout le détail en pages 6 et 7.

Cette première fête populaire dans ce parc rénové sera le préambule de toutes les fêtes qui nous attendent cet été à Schaerbeek. Qu'elles soient au Parc Josaphat ou dans nos diverses plaines de jeux, espaces verts, aires de repos ou encore sur les trottoirs, qu'elles soient organisées par l'administration communale, par des associations ou par des Schaerbeekois, elles contribueront toutes à donner à notre commune, un air de fête, léger et optimiste.

Venez mêler votre enthousiasme au nôtre. Venez nous rejoindre à cette Fête de la Cerise, la fête de tous les Schaerbeekois !



Bernard Clerfayt
Bourgmestre en titre /
Titelvoerende Burgemeesteren

Kom samen met ons feesten op 25 en 26 juni !

Het is opnieuw tijd voor het Kriekenfeest in het Josaphatpark !

De werken zijn inderdaad beëindigd en het park heeft zijn grandeur teruggevonden. Daar hebt u samen met ons met ongeduld op gewacht. Vandaag kunt u deze symbolische plek opnieuw volledig tot de uwe maken. Een plek voor ontspanning en plezier die voor talrijke Schaarbekenaren eigenlijk ook hun tuin is, onzen hof. Binnenkort dus weer gezelligheid troef!

Daarom nodigen we u uit om mee te komen feesten. Op 25 juni spreken we af vanaf 19u voor een groot lampionnenbal, gevolgd door een spetterend vuurwerk om 23u. Daarna gaan we rustig de nacht in tot de volgende dag: zondag. Dat is de dag van het grote Kriekenfeest, een familiefeest voor klein en groot. U leest er alles over op de bladzijden 6 en 7.

Dit eerste volksfeest in het vernieuwde park opent de reeks feesten die ons deze zomer te wachten staan in Schaarbeek. Of het nu in het Josaphatpark of op een van onze speelpleinen of groene ruimtes is of gewoon op het voetpad, georganiseerd door de gemeentediensten of door verenigingen of door individuele Schaarbekenaren. Al deze activiteiten geven onze gemeente een feestelijke, lichte en optimistische sfeer.

Kom samen met ons deze mooie momenten delen! Kom meefeesten op het Kriekenfeest, het feest van alle Schaarbekenaren !

ESPACES VERTS

La lutte biologique ou quand les insectes s'en mêlent…

On les trouve parfois nuisibles quand ils rendent poisseuses les voitures ou qu'ils blanchissent les troncs d'arbres. Comment lutter efficacement contre ces insectes ravageurs tout en préservant la nature et la santé des citoyens ? Grâce à des alternatives aux traitements chimiques, les possibilités en matière de lutte biologique sont multiples.



Qu'est-ce que la lutte biologique ?

« *Depuis 2005, nous n'utilisons plus aucun pesticide et nous avons donc dû trouver un autre moyen pour lutter contre les insectes nuisibles. Il suffit, en réalité, d'introduire la bonne espèce au bon moment pour éliminer les insectes les plus « ravageurs » ou du moins éviter qu'ils ne deviennent trop envahissants* » explique Michel De Herde, Echevin de la Propreté Publique et des Espaces Verts.



La prolifération des insectes ravageurs est souvent due aux déséquilibres des écosystèmes en milieu urbain. Les plantes subissent alors diverses contraintes (pollution, tassement du sol, blessure du tronc) qui affaiblissent et limitent leurs défenses naturelles.

« *Cette année, notre service a décidé d'introduire des insectes prédateurs pour lutter contre ceux ravageurs des serres et de certains espaces verts pilotes, comme la rue Masui. L'évolution de ces insectes sera contrôlée par notre personnel. Il s'agit là d'une opération qui demande beaucoup de temps et de patience, mais le résultat en vaut la peine* » explique Laetitia Eudier du service Espaces Verts.

Concrètement, comment ça se passe ?

- Dans les serres, on utilise deux sortes d'hyménoptère (la famille des guêpes, des abeilles, des fourmis) qui pondent leurs œufs dans le corps du puceron. On peut également utiliser une cécidomyie (insecte dont les larves vivent en parasites sur des plantes ou des arbres en y causant des dégâts importants) dont les larves piquent et sucent l'intérieur du puceron.
- Pour lutter contre les mouches blanches des serres, on utilise un autre hyménoptère qui pond également ses œufs dans le corps de l'insecte ravageur.
- Dans la rue Masui, on a fait venir des larves de coccinelles indigènes qui vont dévorer les cochenilles pulvinaires qui s'y trouvent.

Le saviez-vous ?

La lutte biologique a été inventée en Chine vers l'an 400 et consistait à utiliser des fourmis contre les insectes qui ravageaient les agrumes. Elle s'est ensuite répandue en Occident à partir de la fin du 19ème siècle et au début du 20ème siècle, avant de faire place aux insecticides chimiques utilisés massivement après la seconde guerre mondiale. ■

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

DES OUVRIERS QUALIFIES
(ADJOINT TECHNIQUES H/F)
POUR LE SERVICE DES TECHNIQUES SPECIALES

PLOMBIER

Travaux de plomberie, tant en travaux neufs qu'en dépannages et en entretiens d'installations existantes.

ELECTRICIEN

Travaux neufs, dépannage et entretien en installations électriques générales, en data et en téléphonie.

CHAUFFAGISTE

Travaux d'entretien, de régulation, de dépannage

PROFIL

- Diplôme de l'enseignement secondaire inférieur ou du second degré, de préférence dans l'orientation technique du métier
- Minimum 1 an d'expérience
- Maîtrise des techniques du métier
- Bonne condition physique
- Permis de conduire B

Renseignements complémentaires :

Pedro Regueras 02/244.75.40

Comment postuler ?

Candidature à envoyer à l'attention du Collège des Bourgmestre et Echevins, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à fluc@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique Emploi : Emploi public à Schaerbeek/Emploi à l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN (M/V)

GEKWALIFICEERDE ARBEIDERS
(M/V) AAN, VOOR DE DIENST SPECIALE TECHNIEKEN

LOODGIETER

Loodgieterijwerken, zowel nieuwe aanleg als herstellingen en onderhoud van bestaande installaties.

ELECTRICIEN

Algemene electriciteitswerken, data en telefonie, zowel nieuwe aanleg als herstellingen en onderhoud.

VERWARMINGSTECHNICUS

Onderhoudswerken, herstellingswerken en regulatie.

PROFIEL

- Diploma van secundair onderwijs van eerste of tweede graad, bij voorkeur in de technische richting van het vak.
- Minimum 1 jaar ervaring.
- Beheersing van de technische knepen van het vak.
- Goede fysische conditie.
- Rijbewijs B.

Verdere inlichtingen:

Pedro Regueras 02/244.75.40

Hoe solliciteren ?

Kandidatuur ter attentie van het College van Burgemeester en Schepenen opsturen, Colignonplein, 1030 Brussel
of per e-mail
fluc@schaarbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be – rubriek Tewerkstelling: Openbaar ambt te Schaarbeek/Werken voor het gemeentebestuur

ECONOMIE

La Mission locale fête ses 20 ans !

Etienne Noël et les lauréats de la formation assistant(e)s dentaires



Maillon essentiel dans l'insertion socioprofessionnelle des plus fragilisés, elle cherche à apporter des solutions concrètes au manque d'emploi structurel et à l'exclusion qui en découle. Un véritable accompagnement dans un parcours vers l'emploi en trois étapes différentes : orientation, formation et emploi. Pour ses 20 ans, la Mission tire un bilan très positif de son action au sein de la commune !

La Mission locale, au croisement de l'emploi et de la formation

En mettant en place différentes filières de formation répondant aux besoins de différents secteurs d'activités (stewards de musées, auxiliaires ménagères, agents de call center, aides à domicile, façadiers-rejointoyeurs, monteurs-câbleurs, assistants dentaires, assistants en pharmacie et poseurs de toitures végétales), elle offre un apprentissage en lien direct avec le milieu professionnel. Grâce à ses contacts permanents avec les différents secteurs de l'économie bruxelloise, la Mission locale analyse judicieusement l'offre et la demande, lui permettant ainsi de déterminer les besoins et de sélectionner des candidats prometteurs.

Aujourd'hui au cœur du véritable pôle-emploi de la commune

Son succès grandissant a entraîné son déménagement en 2007 dans les nouveaux locaux réaménagés du 46 de la rue de Jerusalem, véritable pôle-emploi de la commune, qui regroupent également l'Antenne Actiris, le Werkwinkel-Noord, JST (Jeunes Schaerbeekois au Travail), Maxinet, l'ALE (Agence Locale pour l'Emploi), et SAE (Schaerbeek Action Emploi).
Le GELS (Guichet d'Economie Locale de Schaerbeek) et l'asbl Promotion de l'Emploi à Schaerbeek les rejoindront d'ici un an et demi.



« *En 2010, ce sont plus de 2.000 personnes qui ont été reçues par une équipe de 12 conseillers dans les locaux de la Mission locale…* » se réjouissent Etienne Noël, Echevin de l'Emploi et Président et Marc Rents, directeur de la Mission locale.

Plus d'infos :

Etienne Noël, 02/247.77.20
ou enoel@schaerbeek.irisnet.be
mrents@milocs.be

ILES et La Lustrerie : des initiatives locales qui dynamisent l'emploi …

Dix ans déjà que l'asbl ILES est active dans l'insertion socio-professionnelle et qu'elle développe l'économie locale à Schaerbeek.

18 entreprises, moteur de l'économie locale

En 2002, en partenariat avec la Région de Bruxelles Capitale et la commune, l'asbl a initié un projet de centre d'entreprises solidaires La Lustrerie, sur le site rénové d'une ancienne lustrerie, au 153 de la rue des Palais. Le projet est né de la réflexion de Christelle Cornez, qui le dirige actuellement, de Marc Rents pour la Mission Locale, de Bernard Clerfayt, à l'époque échevin de l'Urbanisme et d'Etienne Noël, déjà échevin de l'Economie et de l'Emploi, et qui s'est concrétisé en 2006. L'asbl ILES est depuis lors toujours hébergée à la rue des Palais, tout comme de nombreuses autres entreprises : 18, à l'heure actuelle, génératrices de 51 emplois sur le site !
A l'occasion de ce dixième anniversaire, de grandes réjouissances ont eu lieu le jeudi 9 juin : l'occasion de constater la dynamique, toujours aussi importante, que La Lustrerie génère.

Un métier à tisser

No More Twist, un nouvel atelier de création textile vient de s'implanter dans les locaux de La Lustrerie. Un projet né à l'initiative de 4 designers textile fraîchement sorties de l'Académie royale des Beaux-Arts de Bruxelles. Animées par la volonté de valoriser leur savoir-faire, principalement dans le domaine du tissage, ces quatre jeunes filles dévoilent les ficelles du métier équipé de métiers à tisser, assistées par ordinateur. *No MoreTwist* propose la création de textiles originaux pour des projets spécifiques en décoration d'intérieur, en mode et en design …
www.nomoretwist.be ou info@nomoretwist.be

Plus d'info / Meer info:

02/244.44.00 – www.iles.be

Plaatselijke initiatieven voor de werkgelegenheid in Schaarbeek…

In 2002 is door de gemeente Schaarbeek samen met het Brussels Hoofdstedelijk gewest de vzw "La Lustrerie" opgericht.

De bedoeling was om een project, een bedrijvencentrum met sociale organisaties/ondernemingen op te richten op de plaats waar ooit een oude lampenwinkel was in de Paleizenstraat 153. Het project betrof een samenwerking tussen Christelle Cornez die momenteel de leiding heeft van het centrum, Marc Rents voor het Plaatselijke Bureau, Bernard Clerfayt toendertijd schepen van Stedebouw en Etienne Noël schepen van Economie en Werkgelegenheid.

Via de vzw ILES worden dit centrum talrijke ondernemingen ondergebracht. 18 bedrijven momenteel, die samen zorgen voor 51 arbeidsplaatsen.

FOUTJES IN UW *SCHAARBEEK INFO*

In de laatste *Schaarbeek Info* (N° 133) kon u enkele kleine artikels lezen die "geschreven" waren in een slecht, noem het schabouwelijk Nederlands. Door een uitzonderlijk technisch mankement werd de procedure van vertaling en correctie door Nederlandstalige vertalers en redacteurs niet gevolgd. Deze procedure wordt sinds enige tijd standaard toegepast en heeft de tweetaligheid van uw Schaarbeek Info stelselmatig verbeterd. Maar het kan dus altijd beter.
Hoofdredacteur Marc Weber excuseert zich in naam van het gemeentebestuur en de redactie dan ook tegenover de Nederlandstalige lezers die hierdoor – terecht- gebruuskeerd werden.
Het redactieteam zal in de toekomst extra aandacht besteden aan het correct gebruik van het Nederlands.

Un an ! Voilà plus d'un an que notre pays ne dispose plus d'un gouvernement fédéral de plein exercice ! Triste record…

Alors que se sont succédés informateur, pré-formateur, médiateur, clarificateur, conciliateur et formateur, force est malheureusement de constater que les avancées sont particulièrement marginales. Nous sommes plus que jamais en droit de nous inquiéter de l'état des négociations. Car même si nous avons de temps en temps l'impression que cette situation est viable, les conséquences du comportement des deux principaux partis à la manœuvre finiront par se faire sentir…

Nous sommes tous conscients qu'il convient de réformer notre Etat. Mais tant les exigences démesurées de nationalistes flamands, dont le but avoué est de liquider la Belgique, que la fébrilité apparente des négociateurs socialistes, qui refusent de remettre en cause des méthodes de gestion archaïques, contribuent à pérenniser l'immobilisme des négociations institutionnelles ! Le MR, premier parti politique de la Région, rêve d'un Bruxelles fort, grand, un Bruxelles qui progresse ! Bien que notre Région soit au centre des négociations, on nous ignore. Pire : on nous spolie !

PS et NVA portent une lourde part de responsabilité de l'enlisement de la situation. A l'occasion de cet anniversaire, dont nous nous serions bien passés, la Liste du Bourgmestre tient également à dénoncer avec force l'attitude irresponsable de ces deux partis, qui nous tiennent en otage et font courir un risque inconsidéré au pays et à sa situation économique et sociale. Il est grand temps d'avancer, particulièrement sur les dossiers socio-économiques… Nous demandons depuis longtemps d'entamer des discussions sur des thèmes aussi importants que l'emploi, la sécurité, les pensions, …

Bien que les citoyens, autant que nous, en aient assez de cette situation, l'absence de gouvernement risque de durer encore quelque temps. On voit en effet difficilement comment il pourrait être possible de trouver une solution à cette crise au milieu des vacances parlementaires… Mais cette situation ne doit pas s'éterniser et nous appelons les partis qui tiennent les rênes à trouver une solution pour octobre, sans quoi il faudra impérativement élargir les compétences du gouvernement en affaires courantes.

Liste du Bourgmestre

MR Mouvement Réformateur

Chapeau aux sportifs schaerbeekois !

Schaerbeek peut être fière de ses jeunes sportifs !
Ces dernières semaines, nous avons vécu de grands moments sportifs : le « Royal Sporting Club » en judo et le « Kituro » en Rugby sont devenus Champions de Belgique ! ECOLO et Groen saluent ces exploits sportifs et humains exceptionnels !
A côté de ces héros, ce sont des milliers de sportifs schaerbeekois, jeunes ou moins jeunes, qui chaque jour, à travers leur passion, défendent les valeurs du sport : tolérance, respect de l'adversaire, plaisir de jouer, recherche de la performance, dépassement de soi,…
Si depuis plusieurs années d'importants efforts ont été faits pour améliorer les infrastructures sportives (nouvelle salle omnisport au Kinetix, rénovations des terrains du complexe sportif Wahis et Terdelt, nouvelle bulle au Tennis Club Lambermont,…), beaucoup de travail reste à faire. On attend avec impatience la rénovation du Crossing et la nouvelle salle omnisport prévue sur le site « Capronnier ».
ECOLO et Groen veilleront au partage équitable et transparent entre les différents clubs et équipes. Tous les enfants de la commune doivent avoir le même droit d'accès aux infrastructures, en veillant particulièrement à ceux qui, depuis des années, pratiquent leur passion avec des moyens dérisoires.
En souhaitant d'ores et déjà à tous une prochaine saison sportive haute en couleurs !

Isabelle Durant et Vincent Vanhalewyn
Conseillers communaux

Proficiat Schaarbeekse sporters !

Schaarbeek kan fier zijn op haar sporters! De laatste weken en maanden haalden we Belgische titels binnen voor judo (Koninklijke Sportclub), rugby (Kituro) en boogschieten (Sint-Sebastiaansgilde)!
Maar niet enkel kampioenen verdienen onze aandacht, maar iedereen, jong en oud die aan sport doet en die deelt in de waarden van sportiviteit: tolerantie, respect voor de anderen, spelplezier, …
Al verschillende jaren zijn er grote inspanningen geleverd om de sportieve infrastructuur te verbeteren: de bouw van Kinetix, renovatie van de infrastructuur Wahis, Terdelt of Lambermont. Of nog: de bouw van de sporthal Emmanuel Hiel door de VGC. Toch mogen we niet blind zijn voor de nog bestaande noden. Zo zijn we erg benieuwd naar de renovatie van Schaarbeek Crossing.
Ecolo-Groen wil er garant voor staan dat de bestaande middelen eerlijk te verdelen onder alle clubs en teams. Alle kinderen en volwassenen binnen de gemeente hebben recht op hun sportmogelijkheden.
We wensen iedereen veel leuke en aangename sportieve momenten op hoog niveau, maar vooral met veel plezier en passie!

Isabelle Durant en Vincent Vanhalewyn
Gemeenteraadsleden

ecolo Locale de Schaerbeek

GROEN!

Des sacs plus verts dans les communes voisines?

Voilà bientôt dix ans que l'Agence régionale Bruxelles-Propreté organise, d'avril à novembre, des collectes hebdomadaires de déchets de jardin. Un service fort apprécié, en témoigne l'augmentation constante du volume de déchets récoltés. Mais tous les Bruxellois ne sont pas logés à la même enseigne: dans certaines communes « privilégiées », la collecte est effectuée en porte-à-porte tandis que, dans les autres, les habitants sont invités à déposer leurs déchets verts à un point fixe.

Si la zone de collecte en porte-à-porte a été étendue au fil des ans, six communes sont toujours lésées. Dont Schaerbeek. Or la généralisation du service à l'ensemble du territoire régional est inscrite dans l'accord de gouvernement. Récemment, le secrétaire d'Etat en charge de la Propreté publique, Emir Kir, s'était engagé à ce que cela devienne réalité au mois de septembre. Avant de se rétracter, sur fond de tensions sociales à l'ABP.

Une déception pour le Forum des comités de quartier schaerbeekois qui avait lancé, en collaboration avec les autorités communales, une pétition en faveur de la collecte à domicile des déchets verts dans notre commune. Le 25 mai dernier, le Forum a interpellé le Conseil communal sur le sujet, fort des 3000 signatures déjà récoltées. Ses membres rappellent que les riverains financent l'ABP au même titre que les autres Bruxellois et que Schaerbeek compte de nombreux jardins privés. Le Conseil communal a soutenu l'initiative en approuvant à l'unanimité une motion de soutien.

On ne peut que se réjouir de la démarche des comités de quartier qui, par leur campagne de pétition et leur interpellation citoyenne, donnent du crédit à des revendications déjà défendues par les mandataires communaux.

Reste à espérer que cette démarche fasse de Schaerbeek la prochaine élue pour s'intégrer au dispositif!

Denis Grimberghs
Chef de groupe cdH – 0486/183.689
dgrimberghs@gmail.com

Toutes les infos du cdH de Schaerbeek sur ***www.cdh1030.com.***

cdh centre démocrate humaniste

Soutenons tous ensemble le club de basket RPC !

Le RPC est un club historique de notre Commune et est le second club de basket de la Région bruxelloise.

Plus de 100 jeunes – quasiment tous Schaerbeekois – y pratiquent ce sport régulièrement grâce à une équipe d'entraîneurs motivés.

Cet attachement au club se fait malgré des circonstances qui ne sont pas simples en matière d'infrastructure puisque cela fait maintenant près de trois ans que le club a dû quitter la salle du Crossing (en travaux) pour rejoindre l'école Georges Primo de la Chaussée d'Helmet.

Et c'est avec stupeur que les dirigeants du Club ainsi que les parents ont appris à la fin du mois d'avril que le Collège des Bourgmestre et Echevins avait décidé de mettre fin à cette occupation… sans proposer aucune alternative !

Il aurait même été décidé que le RPC ne pourrait pas retrouver la salle du Crossing à la fin du chantier, ce qui a malheureusement été confirmé par le Collège lors du Conseil communal du 25 mai dernier.

Pour le PS de Schaerbeek, ces deux décisions sont tout simplement inacceptables ! Elles risquent de mettre tous ces jeunes dans l'impossibilité de pratiquer leur sport. Nous avons déjà interpellé une première fois le Collège et nous ne comptons pas en rester là.
C'est toute la politique sportive de notre commune qu'il faut revoir si nous voulons nous assurer que nos jeunes développent l'amour du sport et du respect !

INVITATION

A la grande ouverture du nouveau quartier général du PS de Schaerbeek

Le vendredi 24 juin 2011
à partir de 18h30

A L'ANE ROUGE, 149 avenue Rogier

Nous espérons vous y voir nombreux !

Laurette Onkelinx, Chef de file
Yves Goldstein, Président

PS

CPAS

Pour nos aînés, un bâtiment exemplaire est sorti de terre !

Ce mois de juin marque une étape importante pour le CPAS et Schaerbeek : la fin du gros œuvre de la future Maison de Repos (et de Soins) « La Nouvelle Cerisaie », l'une des plus importantes réalisations du CPAS de ces dernières années. Un chantier est constitué de deux grandes phases : le gros œuvre et les parachèvements. C'est cette première étape qui est aujourd'hui terminée et pour laquelle le « bouquet » peut être déposé !



Une coutume des maçons

Le bouquet est une tradition des corporations du bâtiment, qui consiste à marquer l'achèvement du gros œuvre d'une construction par la pose d'un branchage ou d'un arbre décoré de fleurs et de rubans, en haut de la structure, lors d'une cérémonie rituelle, sous les acclamations de ceux qui ont œuvré à élever le bâtiment.
Traditionnellement, les ouvriers portent en délégation chez le bailleur d'ouvrage (ici le CPAS) et l'entrepreneur deux gros bouquets de fleurs. Cette cérémonie marque ainsi formellement et joyeusement la fin du gros œuvre de notre nouvelle Cerisaie.

Un chantier bien suivi

Si les délais ont été bien respectés, c'est grâce au fait que, sur le chantier, tout le monde a travaillé avec le même dynamisme et la même rigueur : maître d'ouvrage, maître d'œuvre architecte, bureau d'étude, entrepreneur, tous se sont investis pleinement depuis la 1ère pierre posée le 11 décembre 2009.
L'hiver 2010-2011 a été, on s'en souvient, difficile avec un nombre exceptionnel de jours de neige et de gel. Mais en dehors de la météo hivernale, rien n'a arrêté le chantier.
« *Un vaste chantier comme celui-ci, situé sur un site où plusieurs partenaires construisent en même temps, demande une coordination très précise, afin de limiter les erreurs et par conséquent de ne perdre ni temps ni argent. Le suivi doit être méthodique, rigoureux et régulier* » explique Philippe Verheyen, ingénieur-architecte au CPAS. Sur le chantier, il n'y avait qu'à lever les yeux pour voir pas moins de trois grues-tours tourner au dessus du même site.

On peut imaginer au sol la complexité et l'imbrication des chantiers en cours.
La Présidente du CPAS, Dominique Decoux se réjouit de l'avancée des travaux : « *Au CPAS nous avons en effet voulu prendre toutes les assurances nécessaires pour gérer le chantier de la meilleure manière qui soit, d'un point de vue financier comme organisationnel. Et ce, en s'adjoignant les services d'un maître d'ouvrage délégué qui en tandem avec l'ingénieur-architecte du Centre a pu mener la première partie du chantier sans surcoût ni incident majeurs* ».



Un bâtiment écologique

Le CPAS de Schaerbeek a voulu reconstruire sa nouvelle Cerisaie dans un souci écologique. Outre l'enveloppe du bâtiment caractérisée par une isolation thermique soignée et une étanchéité à l'air importante, le CPAS et les institutions partenaires présentes sur le site (CHU Brugmann, Siamu, Maison du Travail) ont tenu à doter leurs infrastructures d'installations de production d'énergie communes innovantes et efficaces.
La production de chaleur et d'électricité sera assurée notamment par une centrale de cogénération avec moteur à l'huile de colza. Une chaudière à pellets (produits en Belgique) couvrira également une partie significative des besoins en chaleur. L'eau sera chauffée en appoint par des panneaux thermiques solaires, installés en toiture du bâtiment et les installations électriques formeront une « boucle » en haute tension, ce qui permet d'éviter que chaque partenaire doive avoir ses propres installations.
Tout ce dispositif écologique permettra d'atteindre un objectif ambitieux en termes d'Utilisation Rationnelle de l'Energie (URE) : diminution de 81 % d'émission de CO_2 sur la production de chaleur et de 12 % sur la production d'électricité. 80 % des besoins en chauffage et 15 % des besoins en électricité seront couverts par ces sources d'énergie renouvelables. Enfin, 35 % de la consommation d'eau chaude sanitaire est assurée par des panneaux solaires, les autres besoins seront couverts par les installations existantes de la Maison du Travail.

Un lieu de vie

Si cette construction représente un beau défi architectural, technique et environnemental, sa destination future est bien sûr essentielle. Avec cette nouvelle Maison de Repos (et de Soins), le CPAS de Schaerbeek veut créer une structure qui donne une large place à la qualité de la vie et à l'ouverture de la maison sur son environnement. Nous y reviendrons l'an prochain, quand le bâtiment sera prêt à accueillir ses pensionnaires ! ■

Een meiboom: ook in Schaarbeek een traditie!

Het is een lange traditie van bouwgilden om de afwerking van de ruwbouw te vieren door een meiboom te planten. Deze wordt in de nok van de constructie geplaatst, hij wordt versierd met bloemen en linten, en onder applaus van iedereen die heeft samengewerkt om het gebouw op te richten wordt er een heildronk uitgebracht. Bovendien geeft een afvaardiging van de arbeiders een ruiker bloemen aan de bouwheer (hier het OCMW). Deze ceremonie zal op formele en aangename wijze het einde van de ruwbouw van onze Nieuwe Kriekenboomgaard aankondigen. ■

ASSUETUDES

Informer n'est pas inciter

Le SepSUD (Service de Prévention Schaerbeekois des Usagers de Drogues) informe et conseille sur les produits et leur mode de consommation : informés de manière objective, les consommateurs sont en mesure de gérer les risques qu'ils choisissent de prendre.

Drogues risquez moins

Le LSD, la cocaïne, l'ecstasy, le cannabis... mais aussi l'alcool, les médicaments, le café, la nicotine, etc. La consommation de drogues en milieu festif est connue pour être plus importante que dans la vie de tous les jours, en particulier chez les jeunes. Face à de tels constats, Modus Vivendi (asbl de prévention Sida et de réduction des risques liés à l'usage de drogue) a lancé il y a quelques années « Drogues risquer moins » un projet auquel participe activement le SePSUD. Le but : rencontrer directement les jeunes en milieu festif dans un cadre décontracté et propice à des échanges spontanés.

Un stand pour informer mais aussi pour responsabiliser

Les jeunes consommateurs en milieu festif ne perçoivent souvent pas leur consommation comme problématique. Ils n'ont donc pas recours aux services spécialisés et ignorent parfois les risques : déshydratation, hyperthermie, « bad trip », rapports sexuels non protégés ou non désirés, accident de voiture, accident dû aux mélanges de produits et overdose. C'est pourquoi lors d'évènements festifs, l'équipe de SepSUD se tient à la disposition de tous.
Au stand d'information, les jeunes peuvent poser leurs questions et emporter des brochures d'information sur les produits et leurs usages, des conseils et des infos sur le Sida et les MST. Autour du stand, un réel échange et – surtout – pas de jugement mais la responsabilisation du choix de vie de chacun!



« Autour du stand, un réel échange et – surtout – pas de jugement »

Vous êtes organisateurs de soirée à Schaerbeek ?

Vous voulez offrir à votre public des informations sur les drogues?
Le SePSUD offre gratuitement ses services sur le territoire de la commune.

Plus d'infos :

SePSUD, 2, Place Solvay
1030 Schaerbeek,
tél.: 02/201.65.50
ou sepsud@hotmail.com.
www.sepsud.be

La réduction des risques, qu'est-ce que c'est ?

La réduction des risques est une stratégie de santé publique qui vise à prévenir le Sida et à limiter les risques infectieux et sanitaires ainsi que les dommages sociaux et psychologiques que l'usage de drogues peut occasionner.

Sa démarche est pragmatique : elle intervient auprès des usagers à tous les stades de leur consommation, de leurs pratiques ou de leur insertion sociale.

Les premiers programmes de réduction des risques sont apparus fin des années 80', afin de limiter la contamination du virus du Sida chez les usagers de drogues par voie intraveineuse. Au fil des années, ils se sont élargis à d'autres risques (overdose, hépatites, hyperthermie, bad trip, etc.), à d'autres modes de consommation (sniffer, fumer, etc.) et à d'autres publics cibles (le milieu carcéral, le milieu festif, etc.).

Extrait du document
«Drogues risquer moins» ■

LA FÊTE DE LA CERISE
est de retour au Parc Josaphat



Les 25 et 26 juin, venez vivre les premières grandes fêtes dans les allées du parc totalement rénové et redécouvrez ses plaisirs. Les incontournables seront, bien sûr, au rendez-vous : fanfares et concert, château gonflable, concours de crachat de noyaux de cerises, brocante aux jouets…
Le dimanche 26 juin, la Fête de la Cerise sera, comme toujours, familiale, festive et rythmée, annonciatrice de belles journées et de belles soirées d'été…

Cette année, une grande nouveauté

Rendez-vous dès le **samedi 25 juin**, pour une soirée haute en couleurs avec Bal Moderne, concert du groupe Mozaïk, bal aux lampions et feu d'artifice !

Bal Moderne : comment ça marche ?

Trois danses d'approximativement 3 minutes chacune, spécialement conçues pour le Bal Moderne, seront enseignées au public lors de la soirée. Chaque danse s'apprend en 45 minutes, totalement à l'opposé d'un cours de danse conventionnel. La soirée est animée par un DJ qui maintiendra les participants sur la piste de danse dans l'ambiance unique du Bal Moderne. Entre chaque session de 45 minutes : une pause de 15 minutes au cours de laquelle les participants dansent librement.





Les triplettes de Schaerbeek !

Tournoi de pétanque en triplettes organisé par le PC Josaphat et le service des Sports à 13h au parc de la Jeunesse. Plus d'infos : 0475/95.58.64.

Et la cerise dans tout ça ?

Elle fait partie intégrante des origines de notre Commune comme en témoignent les cerisiers du Japon, souvenirs de l'époque où ils fleurissaient les vergers et faisaient la richesse des maraîchers locaux. Et on pourra aussi la déguster sous toutes ses formes : glace, tartes, gaufres, bière (Kriek) et jus. En outre, un producteur de cerises viendra vendre sa « montagne de cerises du pays ».

La Fête de la Cerise ne serait pas ce qu'elle est sans son **incontournable concours de crachat de noyaux de cerises.**
Rendez-vous à 15 heures !



Bernard Clerfayt : *« Cette journée constitue un moment de fête inoubliable qui a réussi, depuis 15 ans maintenant, le pari de ravir petits et grands et de devenir le témoin d'une convivialité et d'un dynamisme sans cesse renouvelés à Schaerbeek »*

Un événement « phare » pour les Schaerbeekois !

Cette journée, à l'instar des fêtes de quartier, constitue un moment de fête inoubliable à l'échelle de la Commune et de la Région. Car au fil des années, cet événement, unique en Région bruxelloise, a réussi le pari de ravir les petits et les grands, et de devenir le témoin d'une convivialité et d'un dynamisme sans cesse renouvelés à Schaerbeek. Comme chaque année, Schaerbeek et les Schaerbeekois ont rendez-vous pour faire la fête ensemble autour d'un village gourmand des plus alléchants : cuisine vietnamienne, pâtes, barbecue, … L'occasion aussi de revoir, entre autres, le Musée de la bière schaerbeekois, la distillerie Griotte Fovel. L'asbl Patris, qui tiendra l'un des stands de la fête, présentera les multiples facettes du Schaerbeek de nos (arrières) grands-parents. Les jeunes pourront apprendre à jongler, à tenir en équilibre sur des échasses ou sur un gros ballon et à tester les vélos aux roues bizarres.

Notre fête ne serait pas si réussie sans le dynamisme de nos partenaires et la mobilisation des services communaux. Alors, n'hésitez pas ! Et en famille, entre amis, entre voisins… venez passer une journée de détente au parc Josaphat, notre joyau vert ! Une organisation de l'asbl « Fête de la cerise » avec le soutien enthousiaste de tous les services de la commune de Schaerbeek.

Plus d'infos :
02/244.71.28

LE PROGRAMME COMPLET

Le samedi 25 juin de 19h à 23h

- **19h** Bal moderne
- **20h** Concert du groupe Mozaïk et bal aux lampions
- **23h** Feu d'artifice

Le dimanche 26 juin de 10 à 18h30

- **Dès 10h à 16h**
BROCANTE AUX JOUETS
Les barbies s'accumulent ? Les vélos sont devenus trop petits ? Vous venez de faire le tri dans les jeux de vos enfants ?
Emplacement gratuit. Inscription (indispensable) et renseignements au 02/240.30.62-64

- **11h à 18h30**
DÉBUT DES ANIMATIONS…
ET OUVERTURE DU VILLAGE GOURMAND
Initiation au cirque – Château gonflable – Mur d'escalade pour enfants – Parcours avec les ânes – Circuit poneys – Stand grimage – Mini zoo – Toboggan gonflable – Parcours sécurité routière – Atelier de dessin

- **De 12h30 à 18h15**
SPECTACLES ITINÉRANTS
Le groupe Peper en zout (12h30/14h30/16h30)
La Fanfare Jour de Fête (13h15/15h15/17h15)
Magic-Land théâtre (13h45/15h45/17h45)

EN DÉTAILS

Kiosque

- **12h30** Spectacle de magie animalière
- **13h15** Tatake-Taiko, percussions japonaises
- **13h45** Capoeira avec le Centre Culturel
- **14h30** Noëlla, Gospel
- **15h30** Spectacle de magie animalière
- **16h15** Tatake-Taiko, percussions japonaises
- **16h45** Hip Hop avec la Centre Culturel
- **17h15** Spectacle de magie animalière
- **18h00** Peper en zout, groupe de jazz
- **18h30** Fin des animations
- **18h30** Annonce des résultats du concours de crachat de noyau de cerises

Dans le parc

- **12h30** Peper en zout, groupe de jazz
- **13h15** Fanfare « Jour de Fête »
- **13h45** Magic-Land, duos d'échassiers
- **14h30** Peper en zout, groupe de jazz
- **15h** Concours de crachat de noyaux de cerises
- **15h15** Fanfare « Jour de Fête »
- **15h45** Magic-Land, duos d'échassiers
- **16h30** Peper en zout, groupe de jazz
- **17h** Clôture du concours de crachat de noyaux de cerises
- **17h15** Fanfare « Jour de Fête »
- **17h45** Magic-Land, duos d'échassiers

LE PARC JOSAPHAT EN FÊTE LE 21 JUILLET

Après deux ans d'interruption pour cause de travaux, revenez tous profiter le 21 juillet de notre beau parc Josaphat, dans une ambiance de fête.

« Pour cette 15e édition, avec le Collège des Bourgmestre et Echevins et l'Association Schaerbeek-la-Dynamique, nous avons préparé un beau programme avec, dès 14 h, de nombreuses animations (promenades à poney, petit train…) et un concert sur la plaine des sources dans l'après-midi. La Fête Nationale du 21 juillet sera l'occasion de se retrouver au Parc, tous ensemble, dans une ambiance familiale et simplement joyeuse. » Etienne Noël

Plus d'infos :
02/240.30.68 ou enoel@schaerbeek.irisnet.be
www.schaerbeekladynamique.be

HET KRIEKENFEEST
is terug in het Josaphatpark

Beleef de eerste grote feesten in de lanen van het volledig vernieuwde park. Kom op zondag 26 juni alle mooie dingen van het park herontdekken. Voor elk wat wils: fanfares en concert, springkasteel, wedstrijd kersenpitspuwen, speelgoedmarkt ... net zoals altijd wordt het Kriekenfeest een gezinsvriendelijk, feestelijk en levendig event, de voorbode van mooie zomerdagen en -avonden ...


©Alain Kazinierakis

Nieuw dit jaar:

Afspraak de avond ervoor, op **zaterdag 25 juni**, voor een kleurrijke avond met Bal Moderne, concert, lampionnenbal en vuurwerk!

Bal Moderne: hoe werkt het?

Drie speciaal voor het Bal Moderne ontworpen dansen, elk zowat drie minuten lang, worden die avond aan het publiek aangeleerd. Het aanleren van een dans duurt 45 minuten, niet te vergelijken dus met een klassieke danscursus. Een DJ houdt de deelnemers op de dansvloer in de unieke sfeer van het Bal Moderne. Tussen iedere sessie van 45 minuten: 15 minuten pauze, waarin de deelnemers vrij kunnen dansen.
En om de avond af te ronden, een concert met Mozaïk, een lampionnenbal en vuurwerk.



Een topevenement voor de Schaarbekenaren!

Net zoals de wijkfeesten vormt deze dag een onvergetelijk feestmoment voor de gemeente en het gewest. Want in de loop der jaren is dit unieke event in het Brussels Gewest erin geslaagd de harten van de kinderen te winnen en is het uitgegroeid tot een uiting van de gezelligheid en het bruisende leven in Schaarbeek. Ook dit jaar spreken Schaarbeek en de Schaarbekenaren af om samen te feesten in en rond een verleidelijk dorp: Vietnamese keuken, pasta, barbecue ... Een prima gelegenheid ook om de vaste waarden van de Schaarbeekse evenementen nog eens te bezoeken: het Schaarbeeks Biermuseum en de jeneverstokerij Griotte Fovel. Zonder uiteraard de vzw's te vergeten: Patris, dat op een van de feeststands de veelzijdige facetten van het Schaarbeek van onze (over)grootouders laat zien, en La Breughelienne. De vzw Carpe Diem leert jongeren jongleren, in evenwicht blijven op stelten of op een grote bal en fietsen met gekke wielen uittesten.



De tripletten van Schaarbeek!

Petanquetoernooi in tripletten, georganiseerd door PC Josaphat en de dienst Sport, om 13 uur in het Park van de Jeugd. Meer info: 0475/95.58.64.

En hoe zit het met die kriek?

De kriek is onlosmakelijk verbonden met de oorsprong van onze gemeente. Denk maar aan de Japanse kerselaars, herinneringen aan de tijd toen de kriekenbomen de boomgaarden in bloei zetten en de rijkdom van de lokale tuinbouwers vormden. U kunt krieken, maar nog vaker kersen proeven in alle mogelijke vormen: ijs, taarten, wafels, bier (Kriek) en sap. Bovendien komt een kersenproducent zijn 'lokale kersenberg' verkopen. Maar het Kriekenfeest zou het Kriekenfeest niet zijn zonder de niet te missen wedstrijd kersenpitspuwen.



Dit feest kan enkel slagen dankzij het dynamisme van onze partners en de inzet van de gemeentediensten. Aarzel dus niet! Breng een ontspannen dag door in de mooie groene omgeving van het Josaphatpark ... met familie, vrienden of buren!

Een organisatie van de vzw ' Kriekenfeest' met de enthousiaste steun van alle gemeentediensten van Schaarbeek.

Meer info:

02/244.71.28

HET VOLLEDIGE PROGRAMMA ...

Zaterdag 25 juni van 19 tot 23 uur

- **19u** Bal moderne
- **20u** Concert met Mozaïk en lampionnenbal
- **23u** Vuurwerk

Zondag 26 juni van 10 tot 18.30 uur

- **Van 10 tot 16 uur**

SPEELGOEDMARKT
Stapelen de barbiepoppen zich op? Zijn de fietsen te klein? Hebt u het speelgoed van uw kinderen gesorteerd?
Gratis standplaats
Inschrijving (vereist) en inlichtingen op het nummer 02/240.30.62-64

- **11 tot 18.30 uur**

START VAN DE ANIMATIES ...
OPENING VAN HET LUILEKKERDORP
Circusinitiatie – Springkasteel – Klimmuur voor kinderen
Traject met de ezels – Ponycircuit – Grimestand – Minizoo
Opblaasbare glijbaan – Parcours rond verkeersveiligheid
Tekenatelier

- **13 tot 18.15 uur**

RONDTREKKENDE SPEKTAKELS
Groep Peper en zout (12.30/14.30/16.30 u.)
Fanfare Jour de Fête (13.15/15.15/17.15 u.)
Magic Land Théâtre (13.45/15.45/17.45 u.)

Kiosk
- **12.30 u.** Magische dierenvoorstellingen
- **13.15 u.** Tatake-Taiko, Japanse percussie
- **13.45 u.** Capoeira met het Cultuurcentrum
- **14.30 u.** Noëlla, Gospel
- **15.30 u.** Magische dierenvoorstellingen
- **16.15 u.** Tatake-Taiko, percussie
- **16.45 u.** Hiphop met het Cultuurcentrum
- **17.15 u.** Magische dierenvoorstellingen
- **18 u.** Peper en zout, jazzgroep
- **18.30 u.** Einde van de animaties
- **18.30 u.** Bekendmaking van de resultaten van de wedstrijd kersenpitspuwen

In het park
- **12.30 u.** Peper en zout, jazzgroep
- **13.15 u.** Fanfare 'Jour de Fête'
- **13.45 u.** Magic Land, duo steltlopers
- **14.30 u.** Peper en zout, jazzgroep
- **15 u.** Wedstrijd kersenpitspuwen
- **15.15 u.** Fanfare 'Jour de Fête'
- **15.45 u.** Magic Land, duo steltlopers
- **16.30 u.** Peper en zout, jazzgroep
- **17 u.** Einde van de wedstrijd kersenpitspuwen
- **17.15 u.** Fanfare 'Jour de Fête'
- **17.45 u.** Magic Land, duo steltlopers



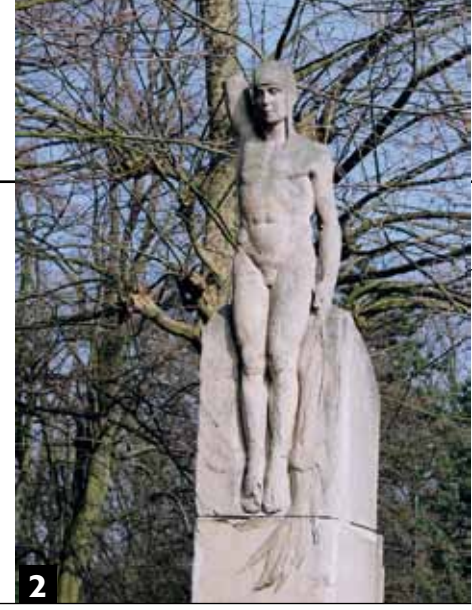
HET JOSAPHATPARK VIERT FEEST OP 21 JULI

Kom op 21 juli genieten van de feestelijke sfeer in ons mooie Josaphatpark, na een onderbreking van twee jaar door de werken.
"Samen met het college van burgemeester en schepenen en de vereniging Dynamisch Schaarbeek hebben wij voor deze 15e editie een mooi programma samengesteld, met vanaf 14 uur een volop animatie (ponyritten, treintje ...) en in de namiddag een concert op het bronnenveld.
De nationale feestdag op 21 juli is de gelegenheid bij uitstek om elkaar te ontmoeten in het park, in een gezinsvriendelijke en vrolijke sfeer." Etienne Noël
Laten we genieten van de zomer in Schaarbeek!

Meer info:

02/240.30.68 of enoel@schaerbeek.irisnet.be
www.schaerbeekladynamique.be





PATRIMOINE

Un nouveau souffle pour le patrimoine schaerbeekois

La Commune a décidé de s'associer à la Fondation Roi Baudouin pour créer le Fonds pour le Patrimoine à Schaerbeek. Un fonds dont l'objectif est de favoriser la création, la restauration et la mise en valeur de notre patrimoine artistique urbain : monuments, statues, fontaines,…

Sauvegarder nos trésors

Schaerbeek a la chance d'avoir un patrimoine de grande qualité, qui constitue un de ses principaux atouts à préserver et à mettre en valeur : façades, ensembles architecturaux, perspectives urbaines mais aussi toute une série d'œuvres d'art dans l'espace public. Grâce au mécénat, la Commune souhaite donner un nouveau souffle à ce patrimoine public.

Ce Fonds est abrité par la Fondation Roi Baudouin, qui en assure la gestion administrative, et piloté par un comité de gestion. Ce comité valide par exemple le choix des œuvres qui feront l'objet d'une intervention. Le Fonds dresse l'inventaire des œuvres à restaurer, procède aux estimations des coûts de restauration, organise des récoltes de fonds afin de financer les interventions et assure, en étroite collaboration avec la commune, la restauration des œuvres choisies.

Déjà les premières restaurations

Une première sélection de cinq œuvres a été opérée en vue de leur restauration : le Mât électrique de Jacques de Lalaing (photo 1), la statue de Nasreddin Hoca rue Gallait, du Monument aux Victimes du sport automobile de Pierre De Soete (photo 2), de la statue du héros albanais Skanderbeg (photo 3), et du vase « Bacchanales » de Godefroid Devreese avenue Louis Bertrand.

Comment soutenir le Fonds ?

Une contribution financière peut être versée via le compte 000-0000004-04 de la Fondation Roi Baudouin avec la mention «192/0710/00002-Fonds Schaerbeek Patrimoine ». Les montants ainsi récoltés servent intégralement aux objectifs du Fonds. Une attestation d'exonération fiscale est octroyée pour tout don à partir de 40 euros.

Plus d'infos :

Cabinet de Cécile Jodogne,
échevine du patrimoine, 02/244.70.28
cjodogne@schaerbeek.irisnet.be

Fondation Roi Baudouin :
www.kbs-frb.be ■

ERFGOED

Een nieuwe adem voor het schaarbeekse erfgoed

De Gemeente heeft beslist om zich aan te sluiten bij de Koning Boudewijnstichting voor de oprichting van het Fonds voor het Erfgoed in Schaarbeek. Dit Fonds heeft als specifieke doelstelling om de creatie, de restauratie en de opwaardering van het stedelijke kunsterfgoed van de Gemeente te bevorderen: monumenten, standbeelden, fonteinen, enz.

Werking en actiemogelijkheden

Het Fonds wordt ondergebracht bij het Koning Boudewijnstichting die er het administratieve beheer van verzekert en wordt gestuurd door een beheerscomité. Dit comité bekrachtigt bij voorbeeld de keuze van de kunstwerken die het voorwerp van een interventie zullen uitmaken.



De eerste vijf kunstwerken werden geselecteerd om te worden gerestaureerd : de Electriciteitsmast van Jacques de Lalaing (foto 1), het standbeeld van Nasreddin Hoca in de Gallaitstraat, het Standbeeld van de Albanese held Skanderbeg (foto 3), het Monument voor de gevallenen van de automobielsport van Pierre De Soete (foto 2) en de Vaas "Bacchanalen" van Godefroid Devreese op de Louis Bertrandlaan.
Het Fonds heeft als roeping om alle particulieren en private of publieke partners die dit project wensen te ondersteunen, te verenigen rond een zelfde doelstelling – de opwaardering van het erfgoed.

Hoe het Fonds te steunen?

Een financiële bijdrage storten op het rekeningnummer 000-0000004-04 van de Koning Boudewijnstichting met de mededeling «192/0710/00002-Schaarbeeks Erfgoedfonds». De verzamelde fondsen worden integraal aan de doelstellingen van het Fonds besteed.
Een attest van fiscale vrijstelling wordt afgeleverd voor elke gift vanaf 40 euros.

Meer info :

Kabinet van Cécile Jodogne,
Schepen van Erfgoed, 02/244.70.28
cjodogne@schaerbeek.irisnet.be

Koning Boudewijnstichting: www.kbs-frb.be ■

CONFERENCE

Quand l'humanité revendique sa féminité

La conférence «Femmes, Religions, et Laïcité» a fait salle comble le 10 mai dernier. Près de 200 personnes sont venues y assister et prendre part au débat avec «des femmes qui, à des titres divers, se sont engagées dans l'émancipation féminine » précisait le modérateur de la soirée, Hervé Hasquin. L'objectif d'Afaf Hemamou, échevine de l'Egalité Hommes-Femmes était d'oser le dialogue sur un thème difficile, au-delà des schémas de pensée habituels.



Hervé Hasquin était le modérateur d'une soirée d'échanges ouverts et constructifs

Cinq femmes exceptionnelles ont enrichi le débat

Poète, journaliste et traductrice, Joumana Haddad est également rédactrice en chef de Jasad, une revue spécialisée dans la littérature et les arts du corps pour «*briser les tabous qui perdurent au sein du monde arabe*».
Docteur en Théologie (UCL), Noëlle Hausmann enseigne à la Faculté de la Compagnie de Jésus (Bruxelles). Religieuse et assistante sociale, elle est aussi rédactrice en chef de la revue *Vies Consacrées*.
La sociologue Malika Hamidi s'est intéressée à l'émergence d'un mouvement de pensée féministe musulman transnational en Occident et dans le monde arabo-musulman. Elle contribue au débat sur la question du féminisme islamique et de l'identité musulmane en Europe, et dirige le think thank *European Muslim Network*.
Docteur en Histoire (ULB), Thérèse Liebmann est membre de l'UPJB (Union des progressistes Juifs de Belgique) et active notamment parmi les femmes belges solidaires de la WOFPP (Women's Organization for Political Prisoners-Tel Aviv), une organisation israélienne de femmes pour la défense des prisonnières politiques palestiniennes.
Sociologue et Professeur à l'université Hassan II de Casablanca, Soumeya Guessous est également un écrivain féministe francophone dont les écrits traitent de sujets tabous, au Maroc. Dans *Au-delà de toute pudeur*, la sociologue traite de la sexualité féminine.
Après les riches interventions de ces femmes, le public, très cosmopolite, a alimenté les échanges et permis de faire tomber les cloisons, dans un climat toujours très respectueux… ■



« L'humanité ne survivra pas en laissant si peu de place à sa part féminine. Dans ce cadre, l'égalité, ça commence à la maison, et à Schaerbeek, comme ailleurs, il y a du pain sur la planche ! » conclut Afaf Hemamou.

CULTURE

Schaerbeek fait son cinéma

Depuis plusieurs années, la commune vit au rythme estival des cinémas en plein-air. Cet été encore, en collaboration avec l'asbl Libérations Films, on vous invite à partager une soirée avec les étoiles du 7e art. C'est une plongée dans l'ambiance et la lumière égyptienne qui sera proposée aux cinéphiles le lundi 11 juillet sur la place de Jamblinne de Meux.



Un thé au Caire

Cette année, c'est le film *Cairo Time* de Ruba Nadda qui a été sélectionné pour participer au festival « Bruxelles fait son cinéma », un événement annuel, devenu maintenant incontournable.

Dans ce film, Juliette apprend que son mari Mark, travailleur de l'ONU qu'elle est venue rejoindre au Caire, est retenu dans la bande de Gaza. Prévoyant, ce dernier a dépêché son ami Tareq, un ex-collègue égyptien, pour qu'il accueille sa femme et la conduise à l'hôtel. Très vite, elle apprend que le retour de son mari est postposé de plusieurs semaines. Juliette part alors visiter la ville avec Tareq. Et au fil des jours, une tendre complicité se tisse entre eux… Prix du meilleur film canadien au festival de Toronto, en 2009, *Cairo Time* est un film raffiné, subtil se déroulant dans une ville autrefois grandiose, à la fois fourmillante, festive et fissurée.

Bruxelles continue son cinéma

Durant les mois d'été, tous les habitants des communes bruxelloises ne partent pas nécessairement en vacances. Alors pour ceux qui restent, cette période peut paraître un rien morose. C'est de là que vient l'idée d'offrir à certains quartiers un petit air de vacances avec une activité toujours appréciée : une séance de cinéma en plein air qui renoue avec la vieille tradition du cinéma itinérant des pays méditerranéens.



Georges Verzin, échevin de la Culture : « *Je me réjouis d'accueillir comme chaque année ce temps fort qu'est la projection d'un film en plein air qui nous permet durant un peu plus d'une heure de nous évader autant géographiquement que spirituellement.* »

Bruxelles fait son cinéma
***Cairo Time* de Rudda Nadda**
Projection gratuite en plein air
Lundi 11 juillet à 22h
Place Jamblinne de Meux.
Infos et réservations :
Service culture : 02/240 34 99

Le festival, c'est aussi 11 autres films dans Bruxelles

Plus d'info :
www.liberationfilms.be ■

LEZEN

Boekentype in de bib !

Ken je de boekentypes al? 15 mensen met een warm hart voor Schaarbeek en boeken, die graag poseren met hun lievelingsboek en daarbovenop nog drie bijkomende boekentips weggeven.



Na de fel gesmaakte tentoonstelling van afgelopen maand zet de Dienst Nederlandse Cultuur en de bib dit project verder met een interactieve literaire wand in de bib.

Voel je je bijzonder aangesproken door één van de boekentypes?

Neem dan gerust zijn of haar postkaartje mee en gebruik het als bladwijzer, als leeslijstje, of, nog beter, als postkaart! Maar we rekenen ook op jou om jouw leeslijstje te delen met de andere bezoekers van de bib. Vul op de blanco postkaartjes je eigen lievelingsboek en/of andere tips in en hang ze op aan de interactieve wand. Zo kan iedereen meegenieten van al het literaire moois op de planken van de bib…en wie weet ontdek je zelf wel een onbekend meesterwerk!

Luc Denys, schepen van Nederlandse Cultuur : "*De beste tips komen achteraf op de boekentype-bladwijzer : zo hoef jullie nooit meer te zoeken naar een goed boek voor op vakantie – of achteraf!*"

Meer info:
Bib, Lambermontlaan 224 te 1030 Brussel.
Tel : 02/245.32.90 ■

VRIJE TIJD

Apéro en zo: bier & plezier!

Op donderdag 7 juli vanaf 17u vindt Apéro en zo plaats in het Schaarbeeks Biermuseum, Louis Bertrandlaan 33-35.



Het wordt een informeel ontmoetingsmoment in open lucht voor alle Schaarbekenaren n.a.v. de jaarlijkse 11 juliviering, met op het programma korte toespraken én een swingend optreden van The Valerie Solanas. We maken tevens van de gelegenheid gebruik om er het project "Kriekenboomsaga" voor te stellen. We willen Schaarbeekenaren warm maken om een kriekenboom te "adopteren" en mensen enthousiasmeren rond de Schaarbeekse Kriek om zo een nieuwe jaarlijkse traditie van "oogstfeesten" in de stad te ontwikkelen. De boomhouders worden ook een beetje lid van een bijzondere "club" of "orde". Tijdens Apéro organiseren we een kleine proeverij, zodat mensen ter plekke kunnen proeven tot wat de oogst van een boompje kan leiden.

Meer info: *02/241.56.27*

Soyez les bienvenus au Musée de la Bière pour l'apéritif, un chouette concert et venez découvrir notre projet de réintroduction de la griotte (la base de la Kriek) à Schaerbeek ! ■

Boem Patat Josaphat & Onzen Hof

Op zaterdag 10 september vanaf 12u wordt het terrein van de boogschuttersgilde in het Josaphatpark zoals elk jaar de rendez-vous plek van picknickend Schaarbeek. Breng iets lekkers mee, schuif mee aan de dis en geniet van het spektakel van de circusartiesten! En er is meer!

We stellen er dit jaar "Onzen Hof / Notre Jardin" voor, een prachtig fotoboek met verhalen van vaste parkbezoekers in woord en beeld. Omdat het park onzen hof is en omdat we houden van ons park.

Gratis toegang



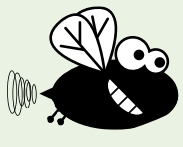
Meer info:
Dienst Nederlandse Cultuur en De Kriekelaar.
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be of 02/240.34.34 ■

Le parc Josaphat, notre jardin…

Le samedi 10 septembre à partir de midi rendez-vous au Parc Josaphat pour notre traditionnel pique-nique annuel. Amenez de quoi manger, installez-vous à notre table et profitez des spectacles de cirque ! Venez également découvrir le fabuleux livre photo « Onzen Hof / Notre Jardin » qui compile, en textes et en images, les histoires des visiteurs du parc. Parce que le parc c'est notre jardin à tous…! ■

KULTUUR

Help ons onze vlieg terug te vinden, voor het te laat is!



Onze Vlieg is ontsnapt! Iemand moet per ongeluk zijn kooi opengelaten hebben. Nu zoemt hij rond in de bib, fluistert moeilijke woorden in de oren van onze leners, en steelt onze middagboterhammen! Kan jij ons helpen?

In Bermuda?

Hij zit telkens op een andere plaats verstopt, maar neemt elke keer wel een foto van zichzelf.

Het is belangrijk dat we hem snel vinden, want zie je… Dit is waar we hem vorige keer vonden: Bermuda! En WIJ mochten toen zijn vliegtuigticket terug naar België betalen! Help ons onze Vlieg terug te vinden, voor het te laat is!

Alle kinderen van 6 tot 12 jaar kunnen **vanaf zaterdag 25 juni** op zoek naar Vlieg in de bib. Wie Vlieg vindt krijgt een leuke beloning!

Meer info:
Bib, Lambermontlaan 224 te 1030 Brussel.
Tel : 02/245.32.90 ■

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

22/6, 31/8, 28/9, 26/10, 30/11, 21/12

CLUB DE LECTURE

Mardi 21 juin à partir de 20h

Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 - 1030 Bruxelles
Infos : Véronique Camus - 02/240.43.73

SENIOREN

Vrijdag 16 september

Seniorenuitstap naar C-mine (Genk) en Hasselt.

Meer info: nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be of 02/240.34.34

STAGES

ART 21, ATELIERS D'ART CONTEMPORAIN, ASBL (à partir de 16 ans)

De 10h à 16 h

JUILLET

- Du 4 au 8 juillet
  "Ça me regarde" Atelier portrait-autoportrait
- Du 11 au 15 juillet
  "La terre, l'eau et le ciel". Atelier paysage

AOÛT

- Du 15 au 19 août
  "De l'objet à la lumière". Atelier technique de la couleur et de la peinture
- Du 22 au 26 août
  "Le geste et la peau". Atelier modèle vivant

Infos et inscriptions :
Tél.: 02/735.69.52 ou info@art21

***ART 21**, Ateliers d'art contemporain, asbl*
Rue de la Luzerne, 20 - 1030 Bruxelles
www.art21.be



Du 4 au 8 juillet de 10 à 17h

ATELIER D'ÉCRITURE POUR ADOS ET JEUNES ADULTES : «JE FAIS MON CINÉMA»

à partir de 15 ans
avec Jacques Deglas, Christian Van Tuijcom et Daniel Simon
PAF : 150€ payables en plusieurs fois au compte 068-2144376-24 de Traverse asbl

Bibliothèque Sésame – Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles

Du 1er au 5 août, de 14 à 17h

ATELIER D'ÉCRITURE DE FICTION « DANS LE CHAUD DES HISTOIRES »

Avec Daniel Simon, écrivain, animateur et formateur en atelier d'écriture, éditeur de la Revue et de la Collection « Je ».

Bibliothèque Mille et une pages
Pl. de la Reine, 1 – 1030 Bruxelles
PAF : 110€ payables en plusieurs fois au compte 068-2144376-24 de Traverse asbl

Ces cinq rendez-vous de l'été sont des temps de rencontres où l'on peut aller au plus « chaud des histoires »… Ecriture, lectures de textes en atelier, réactions, accompagnement, prolongements…

Plus d'infos : Daniel Simon
86/14, avenue Paul Deschanel – 1030 Bxl
Tél : 02/216.15.10 ou 0477/76.36.22
Mail : daniel.simon@skynet.be
Blog : http:// traverse.be

Du 18 au 29 juillet de 10h à 16h

PERFECTIONNEMENT EN FRANÇAIS À TRAVERS LA BANDE DESSINÉE

Un stage linguistique et culturel ouvert aux personnes de 7 à 77 ans.

Maison de Quartier Dailly
208 avenue Dailly.
PAF: 30€
Infos & inscriptions: HSS asbl

2, rue Vifquin - Tél: 02/240.31.65
les mercredis et vendredis de 9h30 à 12h.

CINÉ-CONCERT

Lundi 27 juin à 19h

ACA-CINÉ

Cinéma muet accompagné par les élèves de la classe de composition et d'improvisation musicale de l'Académie Intercommunale de Musique Schaerbeek/St-Josse-ten-Noode

« **La Princesse aux huîtres**
(Die Austernprinzessin) » d'Ernst Lubitsch, 1919

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek
Gratuit

Plus d'info et réservations : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030ecoles.be

CONCERTS

Les dimanches, en juillet et en août, à 15h

Au Parc Josaphat. Chaque dimanche au Kiosque

- 3 juillet : **Zyriab**
- 10 juillet : **Trio à cordes**
- 17 juillet : **Fuyu Trio (jazz)**
- 31 juillet : **Five and One**
- 7 août : **Toine Thys Quarttet (jazz)**
- 21 août : **Soon Trio (jazz)**
- 28 août : **Trio avec piano**

Plus d'infos : 02/215.44.53.
ou www.schaerbeek-proprete.be

BROCANTES

En accord avec le Comité de Quartier, l'échevin a postposé la date de la Brocante Azalées au samedi 20 août !

JUILLET

- Du samedi 2 juillet au dimanche 7 août : Foire Dailly
- Jeudi 21 juillet : Fête Nationale au Parc Josaphat

AOUT

- Mardi 9 août : Meyboom
- Samedi 20 août : Brocante « Azalées »
- Samedi 27 août : Braderie « Dr Dejase » Brocante « Place Terdelt et Marbotin »

SEPTEMBRE

- Samedi 3 septembre : Braderie « Josaphat » Brocante « Louis Bertrand »
- Samedi 10 septembre : Brocante « Plasky »
- Dimanche 18 septembre (journée sans voitures) : Diverses Animations à Helmet
- Dimanche 25 septembre : Brocante « Voltaire »

ROMMELMARKT

JULI

- Van zaterdag 2 juli tot zondag 7 augustus: Kermis op Dailly
- Donderdag 21 juli: Nationaal feest, Josafatpark

AUGUSTUS

- Dinsdag 9 augustus: Meyboom
- Zaterdag 20 augustus: Rommelmarkt « Azaleas »
- Zaterdag 27 augustus: Braderij « Dr Dejase » Rommelmarkt op « Terdelt en Marbotin »

SEPTEMBER

- Zaterdag 3 september: Braderij « Josafat » Rommelmarkt « Louis Bertrand »
- Zaterdag 10 september: Rommelmarkt « Plasky »
- Zondag 18 september (autoloze dag): Verschillende animaties te Helmet
- Zondag 25 sept.: Rommelmarkt « Voltaire »

Info : enoel@schaerbeek.irisnet.be,
02/240.30.66. Fax : 02/240.30.75

LEZEN

Woensdag 22 juni om 14u

Bram leest voor uit 'Elvis de draak en de voorlaatste Dronzel' aan iedereen van 8 jaar en ouder. Toegang gratis!

Nederlandstalige Gemeentelijke Openbare Bibliotheek
Lambermontlaan 224
02/245.32.90
of schaarbeek@bibliotheek.be

EXPOSITION

Jusqu'au 31 août

AH ! NON, PEUT-ÊTRE ?... ou le français au pays de la loque à reloqueter

Les belgicismes vus par les élèves de Pascale Toussaint, Institut des dames de Marie de Woluwé-Saint-Lambert. A voir entre l'heure du midi, après votre quatre heures, avant de bloquer ou d'aller à la côte… Ne postposez pas, venez y nombreux ! L'exposition sera visible dans les bibliothèques Sésame et Mille et une pages durant les heures d'ouverture.

Bibliothèque Sésame
boulevard Lambermont 200 – 1030 Bruxelles
02/240.43.70

Bibliothèque 1001 pages
Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek
02/240.32.80

Du 24 juin au 9 juillet

L'EXPO – Exposition des élèves de l'atelier de peinture « Art 21 »

Semaine : 10h-17h. Ouvert samedi 25/06 de 10h30 à 12h30/ Fermé le dimanche et le lundi.

Maison des Arts
147, chaussée de Haecht – 1030 Schaerbeek

Jusqu'au 30 juin

LE BEAU, LE BRUT ET LE NAIF

Exposition de plus de 300 œuvres des collections du Musée d'Art Spontané organisée par la Commission Communautaire Française.
Du lundi au vendredi de 10 à 17h.

Dans les locaux de la Cocof,
42, Rue des Palais - 1030 Schaerbeek.

LECTURE

LIRE DANS LES PARCS

Deux animateurs vous attendent dans les parcs pour vous raconter des histoires

Parc Josaphat – Plaine de jeux (croisement Lambermont/Chazal/Azalées).
Chaque lundi en juillet et août de 15h à 17h (sauf le 15 août)
Plaine de jeux avenue Huart Hamoir. Bac à sable.
Chaque mardi de juillet et août de 15h à 17h

Parc Rasquinet – Rue Josaphat, 125.
Chaque mercredi de juillet et août de 15h à 17h
Activité gratuite

Infos : Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Tél : 02 / 240.43.70
www.mabiblio.be

ENFANCE

BÉBÉ BOUQUINE BÉBÉ SOURD BOUQUINE

Dimanche 4 septembre à 10h30 et 11h15

GRATUIT

Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Infos : 02/240.43.73
www.mabiblio.be



Les organisateurs de la collecte et les gagnants du concours qui permettra à 1055 d'arbres d'être plantés

RECYCLAGE

1 gsm recyclé = 1 arbre planté !

Dans le cadre de leur cours de marketing, les élèves de 5ème TQ Gestion de l'Institut Cardinal Mercier ont mis sur pied un beau projet : une grande collecte de cartouches d'encre et de gsm. Un concours inter-classes qui a permis de récolter 185 gsm et 130 cartouches en une semaine. Résultat : 1.055 arbres seront plantés.

Des jeunes qui préparent l'avenir…

Les cartouches et les gsm récoltés seront recyclés par une firme hollandaise qui verse 1 euro par cartouche et 5 euros par gsm à la Société Royale Forestière Belge (SRFB). Celle-ci utilise l'intégralité des sommes récoltées à la plantation d'arbres en Belgique (1 euro = 1 arbre). Pour les sensibiliser, un responsable de la SRFB était venu à l'école en début d'année pour rappeler aux élèves le rôle important de la nature et les missions importantes menées par l'association.

Pour présenter leur projet à leurs copains et professeurs, les élèves ont eux-mêmes conçu et réalisé tous les supports de communication (affiches, avis aux membres du personnel) développant un message positif et dynamique qu'ils ont présenté dans de nombreuses classes. Régulièrement, ils ont affiché un baromètre des récoltes pour encourager les efforts consentis par tous les acteurs de l'école.

Et pour rallier à leur cause un maximum de leurs condisciples, ils ont eu l'idée d'organiser un concours inter-classes avec, à la clef, une journée à Walibi.

Bravo à eux pour cette belle initiative !

Institut Cardinal Mercier *– rue Portaels 81 – 1030 Schaerbeek*
Tél. : 02/216.21.97 itcmndsc.2030@ens.irisnet.be
www.cardinalmercier.be

CHANTIERS WERKEN



Voici les chantiers qui viennent de débuter ou débuteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Rue Floris / Floristraat

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : début juin. Durée prévue : 30 jours. / *Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: april; voorziene duur : 30 dagen.*

Avenue Dailly / Daillylaan

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux: avril. Durée prévue : 6 mois. / *Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: april; voorziene duur: 6 maanden.*

Carrefours / kruispunt Metsijs - Voltaire

Réaménagement de carrefour. Début des travaux : mai, fin : fin juin
Heraanleg van het kruispunt. Begin der werken : mei, einde werken: juni.

Avenue des Cerisiers / Kersbeeklaan

Réaménagement des trottoirs et de la chaussée. Les travaux seront effectués en phases distinctes : Remplacement des canalisations de distribution d'eau. Début : mai - Remplacement des égouts défectueux. Début : août - Réaménagement de la voirie (Région de Bruxelles-Capitale). Début : septembre. Fin des travaux : juin 2012
Heraanleg van de voetpaden en de rijbanen - De werken zullen uitgevoerd worden in aparte fasen : Vervang van leidingen van distributie van water. Begin : mai - Vervan van defect riolering. Begin : augustus - Heraanleg van de wegen (Brussels Hoofdstedelijk Gewest). Begin : september Einde werken : juni 2012

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie

informatie betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26